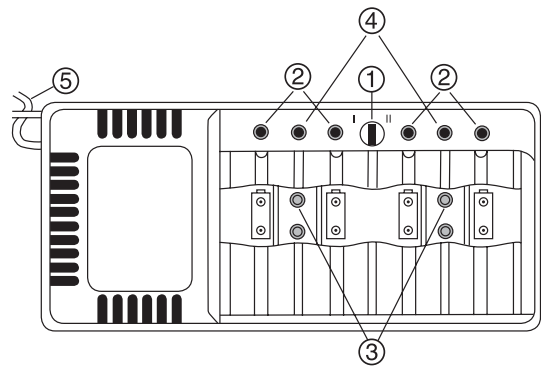


# Universal Charger

## Universal Ladegerät Chargeur



**73074037**



### Universal Charger »Unicharge 5«

This operating manual contains important instructions for starting up and operating the »Unicharge 5« charger. Read the instructions thoroughly before using the charger for the first time and keep the manual at hand (for reference) at all times. Ensure that everyone who uses the charger has read the instructions before starting use.

**Proper use includes automatic charging (1 to 4 pieces) of rechargeable NiCd/NiMH batteries in sizes D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro), and manually charging (1 or 2) 9V block batteries. Do not charge non-rechargeable batteries or other types of rechargeable batteries (risk of explosion).**

The »Unicharge 5« is a charger with automatic shutoff. That means that the device switches off automatically after the preset charging time (I or II) has ended. The recommended rechargeable batteries are then fully charged.

#### Switch (1) in position I – Charging time approx. 4.7h

Size	Number	Recommended capacity	Charging current*	Charging factor <sup>o</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0.009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0.0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0.0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0.0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0.09

#### Switch (1) in position II – Charging time approx. 9h

Size	Number	Recommended capacity	Charging current*	Charging factor <sup>o</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0.009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0.0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0.0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0.0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0.09

Only use quick-charge brand-name NiCd/NiMH batteries.

\* The larger the number of batteries to be recharged, the lower the charging current.

<sup>o</sup> The charging factor is used to calculate the charging time – see below.

#### Charging round batteries size AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- Insert 1 to 4 batteries in the charger; making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the charging channel. Never short circuit the charging contacts!
- Different size batteries can be charged simultaneously. The charging current adapts automatically.
- Once the batteries are inserted, the charger begins charging automatically. The LEDs (2) light red when the contact is correct. It is normal for the batteries to heat up while charging. If the LED above the charging channel is not lit: check the contact, or the battery is defective – dispose of the battery.
- After charging is finished, the LEDs (2) go out and the charger automatically switches over to trickle charge.
- To avoid overcharging rechargeable batteries with a lower capacity than specified in the table, remove the batteries after the calculated charging time has been reached.  
Example: C battery with 2500 mAh:  
Battery capacity x charging factor = 2500 x 0.0028 = 7 h max. charging time (switch position II)
- Batteries with a higher capacity than specified in the table require additional charging.  
Example: D battery with 7000 mAh capacity:  
Battery capacity x charging factor = 7000 x 0.0026 = 18.2 h max. charging time (switch position II). After the first charging period (9 h) is complete, briefly unplug the mains plug (5) to reset the timer and begin a second charging period (9 h).

#### Charging 9V block batteries – E-type

- Insert 1 or 2 batteries into the charger contacts (3) in the correct direction.
- 9V block batteries can be charged at the same time as round batteries. However, due to their size, only AA or AAA batteries can be charged at the same time.
- Manually remove the 9V block batteries after their calculated maximum charging time has ended to prevent overcharging. There is no automatic shutdown or switchover to trickle charge. The "9V" LED (4) shines constantly when a battery is inserted.
- Calculating the max. charging time (for a discharged battery):  
Battery capacity x charging factor.  
Example: 200 mAh battery x 0.09 = 18 h max. charging time

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

### Universal Ladegerät »Unicharge 5«

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung des Ladegerätes »Unicharge 5«. Lesen Sie die Anleitung vor Erstgebrauch des Ladegerätes sorgfältig durch und halten Sie die Anleitung jederzeit (zum Nachschlagen) griffbereit. Versichern Sie sich, dass jeder Benutzer des Ladegerätes die Anleitung vor Inbetriebnahme gelesen hat.

**Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das automatische Laden von wiederaufladbaren NiCd/NiMH-Akkus (1 bis 4 Stück) der Größen D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) und das manuelle Laden von (1 bzw. 2 Stück) 9V Block-Akkus. Keine Einwegbatterien oder andere Akkuarten laden (Explosionsgefahr)!**

Das »Unicharge 5« ist ein Ladegerät mit Abschalt-Automatik, d.h. nach Ende der voreingestellten Ladezeit I oder II schaltet das Gerät automatisch ab. Damit sind die empfohlenen Akkus vollgeladen.

#### Schalter (1) in Stellung I – Ladezeit ca. 4,7h

Größe	Anzahl	empf. Kapazität	Ladestrom*	Ladefaktor <sup>o</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Schalter (1) in Stellung II – Ladezeit ca. 9h

Größe	Anzahl	empf. Kapazität	Ladestrom*	Ladefaktor <sup>o</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Nur schnellladefähige NiCd/NiMH Markenakkus verwenden!

\* Ladestrom sinkt mit der Anzahl der zu ladenden Akkus

<sup>o</sup> Ladefaktor dient zur Berechnung der Ladezeit – siehe weiter unten

#### Laden von Rundzellenakkus der Größen AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- 1 bis 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftungen im Ladeschacht. Niemals die Ladekontakte kurzschließen!
- Unterschiedliche Akkugrößen können gleichzeitig geladen werden. Die Ladestromanpassung erfolgt automatisch.
- Sofort nach dem Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Die LEDs (2) leuchten bei ordnungsgemäßem Kontakt konstant rot. Eine Erwärmung der Akkus beim Ladevorgang ist normal. Leuchtet die LED nicht über dem Ladeschacht: Kontakt überprüfen bzw. Akku defekt – Akku entsorgen.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erlöschen die LEDs (2) und es erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung. Dadurch immer voll geladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können.
- Damit Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben nicht überladen werden, müssen diese nach errechneter Ladezeit entnommen werden.  
Beispiel: C/Baby-Akku mit 2500 mAh:  
Kapazität des Akkus x Ladefaktor = 2500 x 0,0028 = 7 h max. Ladezeit (Schalterstellung II)
- Akkus mit größerer Kapazität als in der Tabelle angegeben benötigen weitere Ladevorgänge.  
Beispiel: D/Mono-Akku mit 7000 mAh Kapazität:  
Kapazität des Akkus x Ladefaktor = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. Ladezeit (Schalterstellung II). Nach Abschluss des 1. Ladevorgangs (9h) Netzstecker (5) für eine Rückstellung des Timers kurz ausstecken und einen 2. Ladevorgang (9h) starten.

#### Laden von 9V Block-Akkus – E-Type

- 1 oder 2 Akkus polrichtig in die Ladekontakte (3) einstecken.
- Die 9V Block-Akkus können gleichzeitig mit Rundzellen-Akkus geladen werden. Auf Grund der Größen ist dies jedoch nur beim gleichzeitigen Laden von AA- bzw. AAA-Akkus möglich.
- Die 9V Block-Akkus nach Erreichen der vorab errechneten, maximalen Ladezeit (manuell!) entnehmen, um sie nicht zu überladen. Eine automatische Abschaltung erfolgt nicht, auch nicht eine Umschaltung auf Erhaltungsladung! Die „9V“-LED (4) leuchtet konstant bei eingestecktem Akku.
- Berechnung der max. Ladezeit (bei leerem Akku):  
Kapazität des Akkus x Ladefaktor.  
Beispiel: 200 mAh Akku x 0,09 = 18 h max. Ladezeit

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

### Chargeur »Unicharge 5«

Ce manuel d'utilisation contient d'importantes indications concernant la mise en marche et l'utilisation du chargeur »Unicharge 5«. Avant la première utilisation, veuillez lire soigneusement le manuel et mettez celui-ci dans un endroit accessible à tout moment (pour relire si nécessaire). Assurez-vous que chaque utilisateur du chargeur ait lu le manuel avant de l'utiliser.

**Selon la définition, cet appareil permet de charger automatiquement les batteries rechargeables NiCd/NiMH (de 1 à 4) des tailles D/HR 20, C/HR 14, AA/HR 6, AAA/HR03 (Mono, Baby, Mignon, Mikro) et manuellement les accus bloc 9V (de 1 ou 2). Il ne permet pas de charger des batteries jetables ou d'autres modèles de piles (danger d'explosion)!**

Le «Unicharge 5» est un chargeur avec une interruption de charge automatique, ce qui signifie que l'appareil s'arrête automatiquement à la fin de la durée de charge I ou 2 prédéfinie. Les batteries recommandées sont donc préchargées.

#### Interrupteur (1) en position I – Durée de la charge d'environ de 4,7h

Taille	Quantité	Capacité recommandée	Courant de charge*	Facteur de charge <sup>o</sup>
AAA/HR03	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA/HR 6	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C/HR 14	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D/HR 20	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E/6F22	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Interrupteur (1) en position II – Durée de la charge d'environ de 9h

Taille	Quantité	Capacité recommandée	Courant de charge*	Facteur de charge <sup>o</sup>
AAA/HR03	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA/HR 6	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C/HR 14	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D/HR 20	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E/6F22	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Utilisez seulement des batteries de marque NiCd/NiMH pouvant être chargées rapidement!

\* Le courant de charge diminue avec la quantité de batteries à charger

<sup>o</sup> Le facteur de charge sert au calcul de la durée de charge – cf. ci-dessous

#### Charge des piles rondes des tailles AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Placez de 1 à 4 piles dans le chargeur dans le sens exact de la polarité – cf. les indications dans le compartiment de charge. Ne court-circuitez jamais les contacts de charge!
- Il est possible de charger des piles de taille différente en même temps. Le courant de charge s'adapte automatiquement.
- Dès que les piles sont mises, le processus de charge commence automatiquement. Les DEL (2) sont constamment allumées en rouge lors du contact. Un réchauffement des piles lors du processus de charge est normal. Si les DEL ne s'allument pas sur le compartiment de charge, veuillez vérifier le contact, si la pile n'est pas défectueuse et dans ce cas jetez-la.
- Une fois le processus de charge terminé, les DEL (2) s'éteignent et la commutation sur charge d'entretien se fait automatiquement. Les piles sont donc toujours chargées et peuvent rester dans le chargeur.
- Afin que les piles de moindre capacité comme indiqué dans le tableau ne soient pas surchargées, veuillez les enlever après la durée de charge calculée.  
Exemple : Batterie C/Baby de 2500 mAh :  
capacité de la pile x facteur de charge = 2500 x 0,0028 = 7 h max. de durée de charge (position de l'interrupteur II)
- Les piles de plus grande capacité comme indiqué dans le tableau nécessitent d'autres processus de charge.  
Exemple : pile D/mono d'une capacité de 7000 mAh :  
capacité de la pile x facteur de charge = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. de durée de la charge (position de l'interrupteur II). Après la fin du premier processus de charge (9h) débranchez pendant un bref moment la fiche de secteur (5) pour remettre en position l'horloge et redémarrez le deuxième processus de charge (9h).

#### Charge des accus bloc 9V – de type E

- Placez 1 ou 2 accus dans les contacts de charge (3) dans le sens exact de la polarité.
- Il est possible de charger les accus bloc 9V et les piles rondes en même temps. A cause de la taille, il est seulement possible de charger en même temps les piles AA ou AAA.
- Veuillez retirer les accus bloc 9V une fois la durée de charge maximale (manuellement!) qui a été calculée auparavant afin de ne pas les surcharger. Une interruption automatique n'a pas lieu, ni une commutation sur charge d'entretien! La DEL „9V“ (4) est constamment allumée quand l'accu est enfilé.
- Calcul de la durée de charge maximale (pour un accu vide) :  
capacité de l'accu x facteur de charge.  
Exemple : accu de 200 mAh x 0,09 = durée de charge de 18 h max.

Veuillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!

## Cargador Oplader Caricabatterie



**73074037**

### Cargador »Unicharge 5«

Estas instrucciones de manejo contienen importante información sobre la puesta en funcionamiento y el manejo del cargador „Unicharge 5“. Antes de utilizar por primera vez el cargador, léase detenidamente estas instrucciones y téngalas a mano para consultas posteriores. Asegúrese de que todo usuario del cargador haya leído las instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento.

**El uso adecuado del aparato incluye la carga automática (de 1 a 4 pilas) de pilas recargables de NiCd/NiMH de los tamaños D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) y la carga manual de (1 ó 2 pilas) pilas de petaca recargables de 9V. No cargue pilas de un solo uso u otros tipos de pilas recargables (peligro de explosión).**

El "Unicharge 5" es un cargador con desconexión automática, es decir, que una transcurrido el tiempo de carga previamente ajustado I o II, el aparato se desconecta automáticamente. De este modo, las pilas recargables recomendadas quedan cargadas.

#### Interruptor (1) en posición I – Tiempo de carga aprox. 4,7 h

Tamaño	Cantidad	Capacidad recom.	Corriente de carga*	Factor de carga
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Interruptor (1) en posición II – Tiempo de carga aprox. 9 h

Tamaño	Cantidad	Capacidad recom.	Corriente de carga*	Factor de carga
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Sólo se deben utilizar pilas recargables NiCd/NiMH de marca con capacidad de carga rápida.

- \* La corriente de carga se reduce cuantas más pilas recargables se carguen
- ° El factor de carga sirve para calcular el tiempo de carga – véase más abajo

#### Carga de pilas recargables redondas de los tamaños AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- Coloque de 1 a 4 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véanse los rótulos en el compartimento de carga. No cortocircuite nunca los contactos del cargador.
- Se pueden cargar también pilas recargables de diferentes tamaños. La corriente de carga se adapta automáticamente.
- Una vez colocadas las pilas, el cargador empieza inmediatamente a cargar. Los LEDs (2) lucen constantemente en rojo si el contacto es correcto. Es normal que las pilas recargables se calienten durante el proceso de carga. Si el LED que se encuentra sobre el compartimento de carga no luce: Compruebe el contacto o la pila recargable es defectuosa – tire la pila recargable.
- Una vez finalizado el proceso de carga, los LEDs (2) se apagan y se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga. Las pilas recargables pueden permanecer en el aparato y se mantienen así dispuestas para el funcionamiento.
- Las pilas recargables con menor capacidad de las indicadas en la tabla se deben retirar una vez transcurrido el tiempo calculado de carga para que no se sobrecarguen. Ejemplo: Pila recargable C/Baby de 2500 mAh: Capacidad de la pila recargable x Factor de carga = 2500 x 0,0028 = 7 h de tiempo de carga como máximo (posición del conmutador II)
- Las pilas recargables con mayor capacidad de la indicada en la tabla precisan más carga. Ejemplo: Pila recargable D/Mono de 7000 mAh de capacidad: Capacidad de la pila recargable x Factor de carga = 7000 x 0,0026 = 18,2 h máx. tiempo de carga (posición del conmutador II). Una vez finalizado el 1er proceso de carga (9h), saque brevemente el enchufe (5) de la toma de corriente para restablecer el temporizador e inicie un 2º proceso de carga (9h).

#### Carga de petacas recargables de 9 V del tipo E

- Coloque 1 ó 2 pilas recargables en los contactos de carga (3) con la polaridad correcta.
- Las petacas recargables de 9 V se pueden cargar al mismo tiempo que se cargan pilas recargables redondas. Por motivos de tamaño, esto es sólo posible cuando se cargan simultáneamente pilas recargables AA o AAA.
- Una vez transcurrido el tiempo máximo de carga, previamente calculado, retire (¡manualmente!) las petacas recargables de 9 V para que no se sobrecarguen. En este caso, no hay una desconexión automática, ni tampoco una conmutación a carga de mantenimiento. El LED "9V" (4) luce permanentemente cuando la pila recargable está insertada.
- Cálculo del tiempo máximo de carga (con la pila recargable vacía): Capacidad de la pila recargable x Factor de carga. Ejemplo: Pila recargable de 200 mAh x 0,09 = 18 h máx. tiempo de carga

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

### Oplader »Unicharge 5«

In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname en bediening van de oplader „Unicharge 5“. Lees de gebruiksaanwijzing, voordat u de oplader in gebruik neemt, zorgvuldig door en houd de gebruiksaanwijzing (als naslagwerk) binnen handbereik. Zorg ervoor dat iedere gebruiker van de oplader de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname heeft gelezen.

**De oplader wordt gebruikt volgens de bestemming als het gebruikt wordt voor het automatisch opladen (1 tot 4 stuks) van oplaadbare NiCd/NiMH batterijen met de formaten D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) en het handmatig opladen van (1 resp. 2) 9V blok-batterijen. Laad geen weggoobatterijen of andere batterijsoorten op (explosiegevaar)!**

De „Unicharge 5“ is een oplader met automatisch uitschakeling, d.w.z. na afloop van de van tevoren ingestelde oplaadtijd I of II wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Dan zijn de aanbevolen batterijen voorgeleden.

#### Schakelaar (1) in stand I – oplaadtijd ca. 4,7h

Formaat	Aantal	Aanbevolen capaciteit	Laadstroom*	Laadfactor°
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Schakelaar (1) in stand II – oplaadtijd ca. 9h

Formaat	Aantal	Aanbevolen capaciteit	Laadstroom*	Laadfactor°
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Gebruik alleen NiCd/NiMH merkbatteijen die geschikt zijn voor snelladers!

- \* De laadstroom neemt met het aantal op te laden batterijen
- ° Laadfactor dient voor de berekening van de oplaadtijd – zie hierna

#### Opladen van knooppellen met de formaten AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Plaats 1 tot 4 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak. Sluit de laadcontacten nooit kort!
- Er kunnen ook accu's van verschillende afmetingen tegelijkertijd worden opgeladen. De laadstroom wordt automatisch aangepast
- Als de accu's in de lader zijn geplaatst, begint de lader onmiddellijk en automatisch met het opladen. De LED's (2) branden bij goed contact constant rood. Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden. Wat te doen als de LED boven het laadvak niet brandt: contact controleren, batterij controleren – evt. batterij weggooiën.
- Na beëindiging van het oplaadproces gaan de LED's uit (2) en wordt automatisch overgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading. Daardoor zijn de accu's altijd volledig geladen en kunnen ze in de oplader blijven.
- Om te voorkomen dat batterijen met een kleinere capaciteit dan in de tabel aangegeven overladen worden, mogen ze pas na de berekende oplaadtijd uit de oplader worden genomen. Voorbeeld: C/baby-batterij met 2500 mAh: batterijcapaciteit x laadfactor = 2500 x 0,0028 = 7 h max. oplaadtijd (stand II)
- Batterijen met een grotere capaciteit dan in de tabel aangegeven, moeten langer opgeladen worden. Voorbeeld: D/mono-batterij met 7000 mAh capaciteit: capaciteit van de batterij x laadfactor = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. Oplaadtijd (stand van de schakelaar op II). Na afloop van de 1e keer opladen (9h) moet de netstekker (5) kort uit het stopcontact getrokken worden om de timer te resetten en om de 2e keer opladen (9h) te kunnen starten.

#### Opladen van 9V blok-batterijen - E-type

- Plaats 1 of 2 batterijen met de polen in de juiste richting in de laadcontacten (3).
- De 9V blok-batterijen kunnen tegelijkertijd met knooppellen worden opgeladen. Op basis van het formaat is tegelijkertijd opladen alleen mogelijk met AA of AAA batterijen.
- Bereken eerst de maximale oplaadtijd (handmatig!) van de 9V blok-batterijen om te voorkomen dat ze overladen worden. De oplader wordt niet automatisch uitgeschakeld of op onderhoudslading omgeschakeld! De „9V“ LED (4) brandt permanent bij geplaatste batterij.
- Berekening van de max. oplaadtijd (bij lege batterij): batterijcapaciteit x laadfactor Voorbeeld: 200 mAh batterij x 0,09 = 18 h max. oplaadtijd

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

### Caricabatterie »Unicharge 5«

Queste istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti per la messa in esercizio e l'utilizzo del caricabatterie „Unicharge 5“. Prima dell'utilizzo del caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e tenerle sempre a portata di mano per la successiva consultazione. Accertarsi che gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni prima della messa in funzione del caricabatterie.

**L'impiego corretto del caricabatterie include il caricamento automatico (da 1 a 4 pezzi) di batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo D, C, AA, AAA (torcia, mezza torcia, stilo, ministilo) e il caricamento manuale di (1 o 2 pezzi) di gruppi da 9 V. Non caricare batterie monouso o altri tipi di batterie (pericolo di esplosioni)!**

L'Unicharge 5 è concepito per il disinserimento automatico, ovvero si spegne da solo al termine del tempo di carica preimpostato I o II. Le batterie consigliate sono completamente cariche.

#### Interruttore (1) in posizione I – tempo di carica ca. 4,7h

Tipo di Batteria	Numero	Capacità raccomandata	Corrente di carica*	Fattore di carica°
AAA/Ministilo	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA/Stilo	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C/Mezza torcia	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D/Torcia	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E/Transistor	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Interruttore (1) in posizione II – tempo di carica ca. 9h

Tipo di Batteria	Numero	Capacità raccomandata	Corrente di carica*	Fattore di carica°
AAA/Ministilo	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA/Stilo	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C/Mezza torcia	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D/Torcia	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E/Transistor	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido e di marca!

- \* La corrente di carica diminuisce a seconda delle batterie da caricare
- ° Il fattore di carica serve a calcolare il tempo di carica – vedi sotto

#### Carica delle batterie a celle tonde di tipo AAA, AA, C, D (ministilo, stilo, mezza torcia, torcia)

- Inserire 1 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica. Non cortocircuitare mai i contatti di carica!
- Possono essere caricate contemporaneamente batterie di dimensioni diverse. Il controllo della carica avviene in modo automatico.
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio incomincia automaticamente a caricare. Se il contatto è corretto, i 4 LED rosso rimangono accesi a luce fissa. Il riscaldamento delle batterie durante la carica è del tutto normale. Se il LED sul vano di carica non si accende: verificare il contatto oppure batteria guasta - smaltire.
- Al termine della carica, l'apparecchio commuta automaticamente su una carica di mantenimento temporizzata. Se si desidera, le batterie completamente cariche possono essere conservate nel caricabatterie.
- Per evitare che le batterie di capacità inferiore a quella indicata in tabella non si sovraccarichino, toglierle dopo il tempo di carica calcolato. Esempio 1: mezza torcia C da 2500 mAh capacità della batteria x fattore di carica = 2500 x 0,0028 = tempo di carica max. 7 h (posizione interruttore I)
- Le batterie di capacità superiore a quella indicata in tabella necessitano di una ulteriore carica! Esempio 1: D/torcia da 7000 mAh: capacità della batteria x fattore di carica = 7000 x 0,0026 = 18,2 h tempo di carica max. (posizione interruttore II). Al termine del primo processo di carica (9h), togliere un attimo la spina di alimentazione (5) per azzerare il timer e avviare un 2º processo di carica (9h).

#### Carica di batterie tipo E da 9V

- Inserire 1 o 2 batterie nei contatti di carica (3), con la polarità corretta.
- È possibile ricaricare le batterie da 9V insieme alle batterie a celle tonde. Per via della dimensione, però, questo è possibile solo per la carica contemporanea di batterie AA o AAA.
- Al termine del tempo di carica massimo precedentemente calcolato, togliere le batterie (manualmente!) per evitare che si sovraccarichino. Non avviene il disinserimento automatico e nemmeno la commutazione su carica di mantenimento! Il LED (4) "9V" si accende a luce fissa con la batteria inserita.
- Calcolo del tempo di carica massimo (a batteria scarica): capacità della batteria x fattore di carica. Esempio 1: batterie da 200 mAh x 0,09 = tempo di carica max. 18 h

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.



## Αυτόματος φορτιστής γενικής χρήσης Ackumulatorladdaren Laturin



**73074037**

### Αυτόματος φορτιστής γενικής χρήσης »Unicharge 5«

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές υποδείξεις για τη λειτουργία και το χειρισμό του φορτιστή «Unicharge 5». Πριν από την πρώτη χρήση μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες του φορτιστή και φυλάξτε το εγχειρίδιο κάπου που να είναι πάντα προστό (αν θέλετε να διαβάσετε πάλι κάτι). Κάθε χρήστης του φορτιστή θα πρέπει οπωσδήποτε προηγουμένα να έχει διαβάσει το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης.

**Η προβλεπόμενη χρήση της συσκευής περιλαμβάνει την αυτόματη φόρτιση (1 έως 4) επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiCd/NiMH μεγέθους D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) και τη χειροκίνητη φόρτιση (1 ή 2) συστοιχιών 9V. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση απλών μπαταριών ή μπαταριών άλλου τύπου (κίνδυνος έκρηξης)!**

Ο φορτιστής «Unicharge 5» είναι μία συσκευή με αυτόματη απενεργοποίηση, δηλαδή απενεργοποιείται αυτόματα μετά το τέλος του ρυθμιζόμενου χρόνου φόρτισης I ή II. Έτσι φορτίζονται πλήρως οι προτεινόμενες μπαταρίες.

#### Διακόπτης (1) στη θέση I – Χρόνος φόρτισης 4,7 ώρες

Μέγεθος	Ποσότητα	Προτ.χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης*	Συντελεστής φόρτισης <sup>ο</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Διακόπτης (1) στη θέση II – Χρόνος φόρτισης 9 ώρες

Μέγεθος	Ποσότητα	Προτ.χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης*	Συντελεστής φόρτισης <sup>ο</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Χρησιμοποιείτε μόνο επώνυμες μπαταρίες NiCd/NiMH γρήγορης φόρτισης!  
Το ρεύμα φόρτισης μειώνεται με τον αριθμό των φορτιζόμενων μπαταριών  
<sup>ο</sup> Ο συντελεστής φόρτισης χρησιμεύει για τον υπολογισμό του χρόνου φόρτισης – βλέπε παρακάτω

#### Φόρτιση στρογγυλών μπαταριών μεγέθους AAA, AA, C, D (Μικρο, Mignon, Baby, Mono)

- Βάλτε 1 έως 4 μπαταρίες στο φορτιστή με σωστή πολικότητα – βλέπε επιγραφές στην υποδοχή. Ποτέ μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές φόρτισης!
- Μπαταρίες διαφορετικού μεγέθους μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα. Η ρύθμιση του ρεύματος φόρτισης γίνεται αυτόματα.
- Αμέσως με την τοποθέτηση των μπαταριών ο φορτιστής ξεκινά αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Όταν γίνεται σωστή επαφή οι φωτιοδιόδοι (2) LED ανάβουν μόνιμα κόκκινες. Το ζέσασμα των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογικό. Αν η λυχνία LED πάνω από την υποδοχή φόρτισης δεν ανάβει: Ελέγξτε την επαφή ή μορσί.
- Μετά το τέλος της φόρτισης οι λυχνίες LED (2) σβήνουν και γίνεται αυτόματα ενεργοποίηση σε λειτουργία διατήρησης φορτίου. Με τον τρόπο αυτό έχετε πάντα γεμάτες μπαταρίες που μπορούν να παραμείνουν στο φορτιστή.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτιση μπαταριών με μικρότερη χωρητικότητα από ότι αναφέρεται στον πίνακα, πρέπει να τις αφαιρείτε μετά την πάροδο του υπολογισμένου χρόνου φόρτισης. Παράδειγμα: μπαταρία C/Baby με 2500 mAh: Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης = 2500 x 0,0028 = 7 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης (θέση διακόπτη II)
- Μπαταρίες με μεγαλύτερη χωρητικότητα από εκείνη στον πίνακα χρειάζονται και άλλη φόρτιση. Παράδειγμα: Μπαταρία D/Mono με χωρητικότητα 7000 mAh: Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης = 7000 x 0,0026 = 18,2 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης (θέση διακόπτη II). Μετά το πέρας της 1ης φόρτισης (9 ώρες) αποσυνδέστε το φικ (5) από την πρίζα ώστε να μηδενιστεί ο χρονοδιακόπτης και ξεκινήστε τη 2η φόρτιση (9 ώρες).

#### Φόρτιση μπαταρίας 9V τύπου E

- Βάλτε με σωστή πολικότητα 1 ή 2 μπαταρίες στις επαφές φόρτισης (3).
- Οι μπαταρίες 9V μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα μαζί με στρογγυλές μπαταρίες. Εξαιτίας όμως του μεγέθους, αυτό μπορεί να γίνει μόνο κατά την ταυτόχρονη φόρτιση μπαταριών AA ή AAA.
- Μόλις περάσει ο υπολογισμένος μέγιστος χρόνος φόρτισης αφαιρέστε (με το χέρι!) τις μπαταρίες 9V από το φορτιστή ώστε να μην υπερφορτιστούν.
- Ο φορτιστής δεν απενεργοποιείται αυτόματα ούτε περνάει σε λειτουργία διατήρησης φορτίου! Όταν βάλετε μία μπαταρία 9V ανάβει μόνιμα η λυχνία «9V» (4).
- Υπολογισμός του μέγιστου χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες): Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης. Παράδειγμα: Μπαταρία 200 mAh x 0,09 = 18 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης

**Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!**

### Ackumulatorladdaren »Unicharge 5«

Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar rörande drift och betjäning av ackumulatorladdaren „Unicharge 5“. Innan du börjar använda ackumulatorladdaren bör du läsa genom bruksanvisningen noggrant och sedan förvara den nära till hands. Försäkra dig om att alla som använder laddaren har läst bruksanvisningen innan den används.

**Aggregatets ändamålsenliga användning omfattar automatisk uppladdning (1 till 4 ackumulatorer) av återuppladdningsbara NiCd/NiMH ackumulatorer i storlekarna D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) och manuell laddning av (1 resp 2) 9V blockackumulatorer. Försök ej att ladda upp engångsbatterier eller andra slags batterier (explosionsfara)!**

„Unicharge 5“ är ett laddningsaggregat med fränkopplingsautomatik, d.v.s. att aggregatet fränkopplas automatiskt efter laddningstiden I eller II. Därmed är de rekommenderade ackumulatorerna förladdade.

#### Omkopplare (1) i läge I – laddningstid ca. 4,7 h

Storlek	Antal	rek. kapacitet	Uppladdningsström*	Laddningsfaktor <sup>ο</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Omkopplare (1) i läge II – laddningstid ca. 9h

Storlek	Antal	rek. kapacitet	Uppladdningsström*	Laddningsfaktor <sup>ο</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Använd endast märkesackumulatorer av typen NiCd/NiMH som tål snabb uppladdning!

\* Laddningsströmmen sjunker med antalet ackumulatorer som skall laddas

<sup>ο</sup> Laddningsfaktorn tjänar till beräkning av laddningstiden – se vidare nedan

#### Uppladdning av cellackumulatorer i storlekarna AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Lägg i 1 till 4 ackumulatorer i aggregatet – ge akt på att polerna sitter som skriften visar i ackumulatorfacket. Kortslut aldrig laddningskontakterna!
- Olika ackumulatorstorlekar kan laddas samtidigt. Laddningsström-anpassningen sker automatiskt.
- Omedelbart efter insättning av ackumulatorerna börjar laddningsaggregatet automatiskt med laddningsförloppet. LED:erna (2) lyser konstant rött vid korrekt kontakt. Det är normalt att ackumulatorerna blir varma under uppladdningen. Om LED:n över laddningsschaktet inte lyser: Kontrollera kontakt resp. ackumulator defekt – ackumulatorn skrotas.
- Efter avslutat laddningsförlopp slocknar LED:erna (2) och automatisk omkoppling till underhållsladdning följer. Därigenom alltid fullt laddade ackumulatorer, som kan lämnas kvar i laddningsaggregatet.
- För att ackumulatorer med lägre kapacitet än angivet i tabellen inte skall bli överladdade, måste dessa tas ut efter laddningstiden!  
Exempel: C/Baby-ackumulator med 2500 mAh: Ackumulatorns kapacitet x laddningsfaktor= 2500 x 0,0028 = 7 h max. Laddningstid (omkopplarläge II)
- Ackumulatorer med högre kapacitet än angivet i tabellen kräver ytterligare laddningsförlopp  
Exempel: D/Monoackumulator med kapaciteten 7000 mAh: Ackumulatorns kapacitet x laddningsfaktor = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. laddningstid (omkopplarläge II). Efter avslutat 1:a laddningsförlopp (9h) dras näststickkontakten (5) ut kortvarigt för återställning av timern och ett 2:a laddningsförlopp startas.

#### Uppladdning av 9V Block-ackumulatorer av E-Typ

- Stick i 1 eller 2 ackumulatorer med polerna rätt vända i laddningskontaktarna (3).
- Dessa 9V block-ackumulatorer kan laddas upp samtidigt som cellackumulatorer. På grund av storleken är detta dock endast möjligt vid samtidig laddning av AA resp AAA ackumulatorer.
- 9V ackumulatorer skall tas ur efter den på förhand uträknade, maximala laddningstiden (manuellt!), så att de inte överladdas. Här sker ingen automatisk fränkoppling, ej heller omkoppling till upprätthållande av laddningsstatus! "9V"-LED:n (4) lyser konstant om en ackumulator är isatt.
- Beräkning av max laddningstid (om ackumulatorn är helt urladdat): Ackumulatorns kapacitet x laddningsfaktor.  
Exempel: 200 mAh ackumulator x 0,09=18 h max. laddningstid

**Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!**

### Laturin »Unicharge 5«

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita "Unicharge 5" -laturin käyttöönottoon ja käyttöön. Lue ohje huolellisesti ennen laturin ensimmäistä käyttöä, ja säilytä ohje aina käden ulottuvilla (tarkistuksia varten). Varmista, että jokainen laturin käyttäjä on lukenut ohjeen ennen laturin käyttöönottoa.

**Laitteen määräystenmukaista käyttöä on uudelleen ladattavien, D-, C-, AA- ja AAA-kokoisten NiCd/NiMH-paristojen (Mono, Baby, Mignon, Micro) automaattinen lataaminen pareittain (1 - 4 paristoa kerralla) ja 9 V:n lohkoparistojen manuaalinen lataaminen (1 tai 2 kerralla). Laitteella ei saa ladata kertakäyttöparistoja eikä muita akkulajeja (räjähdysvaara)!**

"Unicharge 5" on automaattisella katkaisulla varustettu laturi. Toisin sanoen ennalta määrätyn latausajan I tai II kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta. Silloin suosituksen mukaiset akut on ladattu täyteen.

#### Katkaisin (1) asennossa I – latausaika n. 4,7 h

Koko	Määrä	suos. kapasiteetti	Latausvirta*	Latauskerroin <sup>ο</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Katkaisin (1) asennossa II – latausaika n. 9h

Koko	Määrä	suos. kapasiteetti	Latausvirta*	Latauskerroin <sup>ο</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-merkkiparistoja!

\* Latausvirta pienenee ladattavien akkujen määrän kasvaessa.

<sup>ο</sup> Latauskerrointa käytetään latausajan laskemiseen – katso jäljempänä olevaa selostusta

#### AAA-, AA-, C- ja D-kokoisten pyöreiden kennoparistojen (Micro, Mignon, Baby, Mono) lataaminen

- Aseta laturiin 1 – 4 akkua navat oikein päin – katso latauspaikan piirroksia. Älä koskaan oikosulje latauskontakteja!
- Erikoisia akkuja voidaan ladata samanaikaisesti. Latausvirran muokkaaminen tapahtuu automaattisesti.
- Heti kun akut ovat paikallaan, laturi aloittaa lataamisen automaattisesti. Kun kosketus on kunnollinen, LED-valot (2) palavat jatkuvasti punaisina. Paristojen kuumeneminen latauksen aikana on normaalia. Jos latauspaikan yläpuolella oleva merkkivalo ei pala: Kosketus on tarkistettava tai akku on viallinen – akku on hävitettävä.
- Kun lataus on päättynyt, merkkivalot (2) ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen. Siten akut ovat aina täyteen ladattuna, ja ne voi myös jättää laturiin.
- Jotta taulukossa mainittuja pienempikapasiteettiset akut eivät latautuisi liikaa, ne on otettava pois lasketun latausajan jälkeen.  
Esimerkki: 2500 mAh:n C/Baby-akku: Akun kapasiteetti x latauskerroin = 2500 x 0,0028 = 7 h max. latausaika (katkaisin asennossa II)
- Taulukossa mainittuja suurempikapasiteettiset akut vaativat useamman latauksen.  
Esimerkki: D/Mono-akku, jonka kapasiteetti on 7000 mAh: Akun kapasiteetti x latauskerroin = 7000 x 0,0026 = maks. 18,2 h latausaika (katkaisin asennossa II). 1. latauksen (9 h) jälkeen verkkipistoke (5) on irrotettava hetkeksi ajastimen nollausta varten ja aloitettava 2. lataus (9 h).

#### 9 V:n E-tyyppin lohkoakkujen lataaminen

- Aseta laitteeseen 1 tai 2 akkua siten, että niiden navat osuvat oikeisiin kontakteihin (3).
- 9 V:n lohkoakkuja voi ladata samanaikaisesti pyöreiden kennoparistojen kanssa. Kokojen vuoksi tämä on kuitenkin mahdollista vain ladattaessa samanaikaisesti AA- tai AAA-paristoja.
- Ota 9 V:n lohkoakut (manuaalisesti) pois laturista, kun etukäteen laskettu maksimilatausaika on kulunut, jotta sitä ei ladattaisi liikaa. Lataus ei katkea automaattisesti, eikä laturi myöskään kytkedy ylläpitolataukselle! "9 V" –merkkivalo (4) palaa jatkuvasti, kun akku on laturissa.
- Maksimilatausajan laskenta (kun akku on tyhjä): akun kapasiteetti x latauskerroin.  
Esimerkki: 200 mAh:n akku x 0,09 = 18 h maksimilatausaika

**Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**

## Ładowarka

## Akkumulatortöltő Nabiječka



**73074037**

### Ładowarka »Unicharge 5«

W instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące funkcjonowania i użytkowania ładowarki Unicharge 5. Przed pierwszym użyciem ładowarki należy bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi! Instrukcję należy schować, tak by można w każdej chwili do niej sięgnąć!

Ładowarka przeznaczona jest do automatycznego ładowania akumulatorów (od 1 do 4 szt.) NiCd/NiMH wielkości D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) oraz do normalnego ładowania akumulatorów (1 lub 2 szt.) 9V E-Block. W ładowarce pod żadnym pozorem nie wolno ładować zwykłych baterii, ani baterii alkalicznych!

Ładowarka „Unicharge 5” posiada automatyczny wyłącznik, który po zakończeniu przewidzianego czasu do ładowania akumulatorów I lub II odłącza zasilanie. Proces ładowania zakończył się!

#### Przełącznik (1) w pozycji I – czas ładowania około 4,7h

Wielkość	Ilość	Zalecana pojemność	Prąd ładowania*	Współczynnik ładowania°
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Przełącznik (1) w pozycji II – czas ładowania około: 9h

Wielkość	Ilość	Zalecana pojemność	Prąd ładowania*	Współczynnik ładowania°
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

W ładowarce należy ładować jedynie wysokiej jakości akumulatory NiCd/NiMH!

\* Prąd ładowania zmniejsza się wraz z liczbą ładowanych akumulatorów.

° Współczynnik ładowania służy do obliczenia czasu ładowania.

### Ładowanie ogniw okrągłych AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- 1 do 4 akumulatorów umieścić zgodnie z polaryzacją w ładowarce! Nigdy nie należy zwierać styków ładowarki!
- W ładowarce można ładować ogniwa różnej wielkości jednocześnie! Dopasowanie prądu ładowania następuje automatycznie.
- Proces ładowania rozpoczyna się w momencie włożenia akumulatorów do ładowarki. Kontrolki LED (2) świecą na czerwono, światłem ciągłym. Akumulatory nagrzewają się podczas ładowania. Jeżeli kontrolka LED nad komorą ładowania nie zapali się: należy sprawdzić styki, ewentualnie akumulator może być uszkodzony.
- Po zakończeniu ładowania kontrolki LED (2) przestaną świecić, a ładowarka przełączy się w tryb ładowania podtrzymującego. Dzięki czemu akumulatory mogą pozostać jeszcze w ładowarce.
- W ładowarce można ładować również akumulatory o mniejszej pojemności, niż ta, która została podana w tabeli. Należy jednak samodzielnie obliczyć czas ładowania: Np: Akumulator C/Baby 2500 mAh: pojemność x współczynnik ładowania = 2500 x 0,0028 = 7 h maks. czas ładowania (Pozycja przełącznika II)
- Akumulatory o większej pojemności niż ta podana w tabeli – obliczenie czasu ładowania: Np: Akumulator D/Mono 7000 mAh: pojemność x współczynnik ładowania = 7000 x 0,0026 = 18,2 h maks. czas ładowania (pozycja przełącznika II). Po zakończeniu ładowania 1. (9h) wtyczkę sieciową (5) wyjąć z gniazdka, dzięki czemu wyzerowany zostanie wyłącznik czasowy. Następnie można rozpocząć kolejne następnne ładowanie (9h).

### Ładowanie akumulatorów 9V E-Block

- 1 lub 2 akumulatory umieścić w ładowarce zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (3).
- Akumulatory 9V E-Block można ładować jednocześnie z okrągłymi ogniwami. Ze względu na wymiary ogniw akumulatory te można ładować jedynie z akumulatorami typu AA oraz AAA.
- Akumulatory 9V E-Block po zakończeniu czasie ładowania należy wyjąć z ładowarki. Wyłącznik automatyczny nie działa w przypadku akumulatorów 9V E-Block; nie działa również ładowanie podtrzymujące! Kontrolka LED „9V” (4) świeci światłem ciągłym.
- Obliczenie czasu ładowania (dot. pustych akumulatorów): pojemność x współczynnik ładowania. Np.: 200 mAh x 0,09 = 18 h maks. Czas ładowania

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebna, zniszczoną lub zużyta ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

### Akkumulatortöltő »Unicharge 5«

Ez az útmutató pontos tájékoztatást ad az „Unicharge 5” típusú akkumulatortöltő üzemeltetéséhez és szakszerű használatához. Olvassa át figyelmesen a leírtakat, hogy megfelelően alkalmazhassa a töltőkészüléket bármilyen töltési műveletnél. Tartsa kéznél a későbbiekre vonatkozóan (utólagos áttekintésre), ha nem biztos valamely műveletben. A biztonságos üzemeltetéshez ismételten olvassa át a megfelelő részt.

Az automatikus üzemi töltőkészülékbe megfelelő méretű, (1 – 4 db) töltésre alkalmas NiCd és NiMH akkumulátor tehető be, D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) szabvány szerinti formátumban, valamint kézi beállítású töltésre 9 V-os Blokk-akkumulátor (ebből 2 db helyezhető be egyidejűleg töltésre). Ebben a töltőben nincs túltöltés korlátozó üzemmód. A túltöltés robbanásveszélyt idézhet elő, ezért gondosan ügyeljen rá, hogy a töltési idő végén kikapcsolja a töltőt!

Az „Unicharge 5” átkapcsoló automatikával működő töltőkészülék, amely a behelyezett akkumulátortól és a kapcsolóállástól függően, automatikusan beállítja a kétféle töltési fokozat közül, a szükséges fokozatot. Ezek után eszerint kezdődik el a töltés.

#### I. kapcsolóállás (1) – Töltési idő kb. 4,7 óra

Méret	Szám	Névl.kapacitás	Töltőáram*	Töltési tényező°
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### II. kapcsolóállás (1) – Töltési idő kb. 9 óra

Méret	Szám	Névl.kapacitás	Töltőáram*	Töltési tényező°
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Csak gyorsított töltésre alkalmas NiCd és NiMH akkumulátorokat alkalmazzon!

\* Az alkalmazható töltőáram értékét feltüntetik az akkumulátor oldalán.

° A töltési tényező a töltési idő kiszámításához szükséges – lásd az alábbiakban.

### Körkeresztmetszetű akkumulátorok töltése AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Tegyen be polaritáshelyesen 1 - 4 akkumulátort a töltőkészülékbe – a leírás szerinti körülményeknek megfelelően. Ügyeljen rá, hogy a töltő érintkezőket ne zárja rövidre!
- Egyszerre különféle méretű akkumulátorokat is betehet a töltőbe. A töltőáram ennek megfelelően, automatikusan áll be a szükséges szintre.
- Amint beteszi az akkumulátorokat a töltőbe, automatikusan elkezdődik a töltési folyamat. Ha megfelelő az érintkezés, villágitani kezd a töltéskijelző piros LED (2). A LED a teljes töltési időn világít. Ha nem világít a LED, hibásak a behelyezett akkumulátorok vagy nem megfelelő valamely akku érintkezése.
- A töltési folyamat végén kiálszik a LED (2). A töltés befejezése után az automata átkapcsol cseppptöltésre. Miután az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak, kivehetők a töltőkészülékből.
- Az akkumulátorokat a kapacitásnak megfelelően kiszámolt töltési időn át kell tölteni, a táblázatnak megfelelően. A töltési idő kiszámítása üres akkumulátorokra vonatkoztatva, a következő: Példa: C/Baby-akku, 2500 mAh: akku-kapacitás x töltési tényezővel = 2500 x 0,0028 = 7 óra max. töltési idő (kapcsolóállás: II).
- Az akkutöltővel nagyobb kapacitású akkumulátorok is tölthetők, a táblázatban megadott értékek szerint. Ezeknél további töltési időt kell bekalkulálni. Példa: D/Monoakku, 7000 mAh kapacitás: akku-kapacitás x töltési tényezővel = 7000 x 0,0026 = 18,2 óra max. töltési idő (kapcsolóállás: II). Az antántöltés úgy indítható, hogy az 1. töltési menet (9 óra) végén ki kell húzni a konnectorból a hálózati dugaszt (5) majd visszadugni. Ekkor az időzítő elindítja a 2. töltési menetet (9 óra).

### 9V-os blokk-akku – E-típus töltése

- Tegyen be polaritáshelyesen 1 vagy 2 akkumulátort a töltőkészülékbe és pattintsa rá a töltőkontaktusokra (3.)
- Ezek mellett AA és AAA méretű akkumulátorokat is betehet a töltőbe. A töltőáram ennek megfelelően, automatikusan áll be a szükséges szintre.
- Amint beteszi az akkumulátorokat a töltőbe, elkezdődik a töltési folyamat. De vigyázat! A töltési időt Ön határozza meg: nincs automatikus átkapcsolás cseppptöltésre. A kiszámított töltési idő végén meg kell szakítania a töltést. Ha megfelelő az érintkezés, villágitani kezd a töltéskijelző piros LED (44). A LED a teljes töltési idő alatt világít.
- A töltési idő kiszámítása üres akkumulátorokra vonatkoztatva, a következő: Példa: akku-kapacitás x töltési tényezővel = X óra max. töltési idő 200 mAh akku x 0,09 = 18 h max. töltési idő.

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

### Nabiječka »Unicharge 5«

Tento návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění pro provoz a použití nabiječky "Unicharge 5". Před prvním použitím nabiječky si nejprve pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Automatické nabíjení (1 až 4 ks) akumulatorů NiCd/NiMH velikosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) a manuální nabíjení 9 V akumulatorů (1 až 2 ks). Baterie a jiné druhy akumulatorů nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!

Nabiječka "Unicharge 5" je nabiječka s automatickým vypnutím, tzn. že po ukončení nastavené doby nabíjení, pozice I nebo pozice II, se nabiječka automaticky vypne.

#### Přepínač (1), pozice I – doba nabíjení cca 4,7h

Velikost	Počet	Doporuč. kapacita	Nabíjecí proud*	Nabíjecí faktor°
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Přepínač (1), pozice II – doba nabíjení cca 9h

Velikost	Počet	Doporuč. kapacita	Nabíjecí proud*	Nabíjecí faktor°
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Používejte pouze rychlonabíjecí značkové akumulatory NiCd/NiMH!

\* Nabíjecí proud klesá s počtem nabíjených akumulatorů.

° Nabíjecí faktor slouží pro výpočet doby nabíjení – viz níže

### Nabíjení akumulatorů velikosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Vložte 1 až 4 akumulatory do nabiječky. Pozor na správnou polaritu. Nikdy nezkratujte kontakty!
- Akumulatory s rozdílnou velikostí můžete nabíjet současně. Nabíjecí proud se přizpůsobí automaticky.
- Ihned po vložení akumulatorů začíná automaticky nabíjení. LED diody (2) svítí při správném kontaktu červeně. Zahřátí akumulatorů během nabíjení je normální. Pokud LED dioda nesvítí, zkontrolujte kontakty, popř. vadný akumulator vyjměte.
- Po ukončení nabíjení zhasnou LED diody (2) a následuje automatické přepnutí na udržovací nabíjení. Proto mohou plně nabitě akumulatory zůstat v nabiječce.
- Akumulatory s nižší kapacitou, než je uvedeno v tabulce, nabíjejte pouze vypočítanou dobu, poté je vyjměte. Např. akumulator C/Baby 2500 mAh: kapacita akumulatoru x nabíjecí faktor = 2500 x 0,0028 = 7 h max.
- Pro akumulatory s vyšší kapacitou, než je uvedeno v tabulce, je nutné další nabíjení. Např. akumulator D/Mono 7000 mAh: kapacita akumulatoru x nabíjecí faktor = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. Po ukončení 1 části nabíjení (9h) odpojte napájecí kabel (5) od el. sítě (pro vynulování časovače). Pak nabiječku opět zapojte a začíná 2. část nabíjení (9h).

### Nabíjení 9 V akumulatorů, typ E

- Vložte 1 nebo 2 akumulatory do nabiječky. Pozor na správnou polaritu (3).
- 9 V akumulatory můžete nabíjet současně s AA nebo AAA akumulatory.
- 9 V akumulatory po dosažení vypočítané max. doby nabíjení vyjměte, aby nedošlo k přebíjení. Automatické vypnutí ani přepnutí na udržovací režim nenásleduje! LED dioda 9V (4) signalizuje správný kontakt.
- Výpočet max. doby nabíjení (vybitý akumulator): kapacita akumulatoru x nabíjecí faktor. Např. 200 mAh akumulator x 0,09 = 18 h max.

**Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!**



## Nabíjačka Carregador Универсальное автоматическое зарядное устройство



**73074037**

### Nabíjačka »Unicharge 5«

Tento návod na použitie obsahuje dôležité upozornenia pre prevádzkovanie a použitie nabíjačky „Unicharge 5“. Pred prvým použitím nabíjačky si najskôr dôkladne prečítajte návod na obsluhu.

**Automatické nabíjanie (1 až 4 ks) akumulátorov NiCd/NiMH veľkosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) a manuálne nabíjanie 9V akumulátorov (1 až 2 ks). Batérie a iné druhy akumulátorov nenabíjajte! Hrozí nebezpečenstvo explózie!**

Nabíjačka „Unicharge 5“ je nabíjačka s automatickým vypnutím, tzn. že po ukončení nastavenej doby nabíjania, pozícia I alebo pozícia II, sa nabíjačka automaticky vypne.

#### Prepínač (1), pozícia I – doba nabíjania cca 4,7 h

Veľkosť	Počet	Doporuč. kapacita	Prúd nabíjania*	Nabíjací faktor <sup>o</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Prepínač (1), pozícia II – doba nabíjania cca 9 h

Veľkosť	Počet	Doporuč. kapacita	Prúd nabíjania*	Nabíjací faktor <sup>o</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Používajte len rýchlonabíjacie značkové akumulátory NiCd/NiMH!

\* Nabíjací prúd klesá s počtom nabíjaných akumulátorov.

<sup>o</sup> Nabíjací faktor slúži na výpočet doby nabíjania – viď nižšie

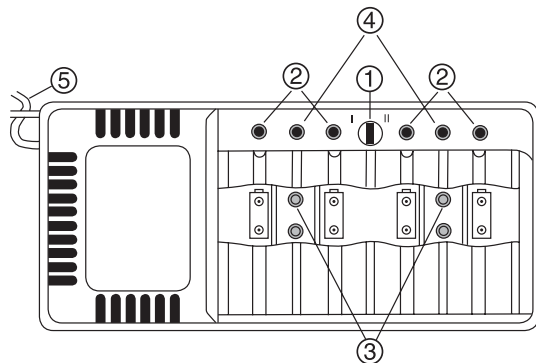
### Nabíjanie akumulátorov veľkosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Vložte 1 až 4 akumulátory do nabíjačky. Pozor na správnu polaritu. Nikdy neskratujte kontakty!
- Akumulátory s rozdielnou veľkosťou môžete nabíjať súčasne. Nabíjací prúd sa prispôsobuje automaticky.
- Ihneď po vložení akumulátorov začína automatické nabíjanie. LED kontrolky (2) svietia pri správnom kontakte červeno. Zahriatie akumulátorov počas nabíjania je normálne. Ak LED kontrolka nesvieti, skontrolujte kontakty, príp. chybný akumulátor vymeňte.
- Po ukončení nabíjania zhasnú LED kontrolky (2) a nasleduje automatické prepnutie na udržiavacie nabíjanie. Preto môžu plne nabité akumulátory zostať v nabíjačke.
- Akumulátory s nižšou kapacitou, než je uvedená v tabuľke, nabíjajte len vypočítanú dobu, potom ich vyberte. Napr. akumulátor C/Baby 2500 mAh: Kapacita akumulátoru x nabíjací faktor = 2500 x 0,0028 = 7hod. max
- Pre akumulátory s vyššou kapacitou D/Mono 7000 mAh: Kapacita akumulátoru x nabíjací faktor = 7000 x 0,0026 = 18,2 h max. Po ukončení prvej časti (9 h) odpojte napájací kábel (5) z el. siete (pre vynulovanie časovača). Potom nabíjačku opäť zapojte a spustí sa druhá časť nabíjania (9 h).

### Nabíjanie 9 V akumulátorov, typ E

- Vložte 1 alebo 2 akumulátory do nabíjačky. Pozor na správnu polaritu (3).
- 9 V akumulátory môžete nabíjať súčasne s AA alebo AAA akumulátormi.
- 9 V akumulátory po dosiahnutí vypočítanej max. doby nabíjanie vyberte, aby nedošlo k prebitiu. Automatické vypnutie ani prepnutie na udržiavací režim nenásleduje! LED kontrolka "9V" (4) signalizuje správny kontakt.
- Výpočet max. doby nabíjania (vybitý akumulátor): Kapacita akumulátoru x nabíjací faktor. Napr. 200 mAh akumulátor x 0,09 = 18h max.

**Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!**



### Carregador »Unicharge 5«

Este manual de instruções contém indicações importantes para a colocação em funcionamento e utilização do carregador „Unicharge 5“. Leia cuidadosamente as instruções, antes da primeira utilização do carregador e guarde-as num local de fácil acesso (para posteriores utilizações). Certifique-se de que os utilizadores do carregador leram as instruções antes da colocação do aparelho em funcionamento.

**A aplicação correcta do aparelho inclui o carregamento automático (1 a 4 unidades) de pilhas recarregáveis NiCd/NiMH dos tamanhos D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) e o carregamento manual de pilhas de 9V (1 ou 2 unidades). Não carregar pilhas não recarregáveis ou outro tipo de pilhas (perigo de explosão)!**

O "Unicharge 5" é um carregador com mecanismo de desconexão, ou seja, terminado o tempo pré-definido de carregamento I ou II, o aparelho desliga-se automaticamente. Desta forma, as pilhas recomendadas estão pré-carregadas.

#### Interruptor (1) na posição I – tempo de carregamento aprox. 4,7h

Dimensões	Qt	Capacidade recom.	Corrente carga*	Factor de carregamento <sup>o</sup>
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Interruptor (1) na posição II – tempo de carregamento aprox. 9h

Dimensões	Qt	Capacidade recom.	Corrente carga*	Factor de carregamento <sup>o</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Utilize apenas pilhas do tipo NiCd/NiMH com capacidade de carregamento rápido!

\* A corrente de carga fica mais baixa com a quantidade das pilhas a carregar

<sup>o</sup> O fator de carregamento serve para calcular o tempo de carregamento – ver mais em baixo

### CaArregamento de pilhas dos tamanhos AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Coloque 1 a 4 pilhas com a polaridade correcta no carregador - ver inscrições no compartimento de carregamento. Nunca curto-circuitar os contactos de carregamento!
- Podem ser carregados simultaneamente tamanhos diferentes de pilhas. A adaptação da corrente de carga é automática.
- O processo de carga é iniciado automaticamente logo depois das pilhas terem sido colocadas no carregador. Os LEDs (2) ficam permanentemente vermelhos quando o contacto está correcto. É normal um aquecimento das pilhas durante o processo de carregamento. Se o LED por cima do compartimento das pilhas não acender: Verificar o contacto ou a pilha, que pode estar com defeito – eliminar pilhas.
- Terminado o processo de carregamento, os LEDs apagam-se (2) e há uma comutação automática para carregamento de manutenção. Assim sendo, as pilhas ficam totalmente carregadas e podem permanecer no carregador.
- Para que as pilhas de menor capacidade que a indicada na tabela não sejam sobrecarregadas, deve retirá-las decorrido o tempo de carregamento calculado. Exemplo: Pilha C/Baby com 2500 mAh: Capacidade da pilha x factor de carregamento = 2500 x 0,0028 = 7 h tempo máx. de carregamento (posição do interruptor II)
- As pilhas de maior capacidade que a indicada na tabela requerem mais processos de carregamento. Exemplo: Pilhas mono/D com 7000 mAh de capacidade: Capacidade da pilha x factor de carregamento = 7000 x 0,0026 = 18,2 h máx. Tempo de carregamento (posição do interruptor II). Terminado o 1<sup>o</sup> processo de carregamento (9h), retire por breves momentos a ficha da rede (5) para repor o temporizador e inicie um 2<sup>o</sup> processo de carregamento (9 h).

### Carregamento de pilhas de 9V do tipo E

- Inserir 1 ou 2 pilhas com a polaridade correcta nos contactos de carregamento (3).
- As pilhas de 9V podem ser carregadas simultaneamente com outras pilhas redondas. Devido aos tamanhos, isso só é possível se forem carregadas simultaneamente pilhas AA e AAA.
- Retirar (manualmente) as pilhas de 9V depois de ter decorrido o tempo máximo de carregamento calculado, para não as sobrecarregar. Não é efectuada uma desconexão automática, nem uma comutação para carregamento de manutenção! O LED de "9V" (4) fica continuamente aceso enquanto a pilha estiver inserida.
- Cálculo do tempo máx. de carregamento (com pilhas vazias): Capacidade da pilha x factor de carregamento. Exemplo: pilha 200 mAh x 0,09 = 18 h de carregamento máx.

**Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

### Универсальное автоматическое зарядное устройство »Unicharge 5«

В руководстве приводится порядок ввода в эксплуатацию зарядного устройства «Unicharge 5» и инструкции по работе с ним. Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте все инструкции и сохраните текст руководства для справок. Необходимо принять меры к тому, чтобы лица, имеющие доступ к зарядному устройству, перед началом работы с устройством тщательно изучили изложенные здесь инструкции.

**Зарядное устройство предназначено для автоматического заряда никель-кадмиевых и никель-металлогидридных аккумуляторов (1-4 шт.) типоразмеров D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro), а также для неавтоматического заряда аккумуляторов типоразмера «Крона» 9 В (1 - 2 шт.). Запрещается заряжать одноразовые батареи и аккумуляторы других типов: взрывоопасно!**

Зарядное устройство «Unicharge 5» снабжено схемой автоматического отключения заряда. По окончании установленного времени заряда «I» или «II» прибор выключается. Для аккумуляторов разных типов рекомендуется разное время заряда.

#### Переключатель (1) в положении «I» – время заряда ок. 4,7 ч.

размер	Количество	реком. Емкость	Ток заряда*	Коэффициент заряда <sup>o</sup>
AAA	1-4	400 – 500 мАч	130 – 140 мА	0,009
AA	1-4	950 – 1300 мАч	280 – 340 мА	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 мАч	400 – 520 мА	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 мАч	430 – 550 мА	0,0026
E	1-2	100 – 250 мАч	15 – 18 мА	0,09

#### Переключатель (1) в положении «II» – время заряда ок. 9 ч.

размер	Количество	реком. Емкость	Ток заряда*	Коэффициент заряда <sup>o</sup>
AAA	1-4	800 – 1000 мАч	130 – 140 мА	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 мАч	280 – 340 мА	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 мАч	400 – 520 мА	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 мАч	430 – 550 мА	0,0026
E	1-2	100 – 250 мАч	15 – 18 мА	0,09

Заряжать только никель-кадмиевые или никель-металлогидридные аккумуляторы, предназначенные для быстрого заряда!

\* Ток заряда уменьшается с увеличением количества заряжаемых аккумуляторов

<sup>o</sup> Коэффициент заряда применяется при расчете времени заряда (см. ниже)

### Заряд пальчиковых аккумуляторов типоразмеров AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- Вставьте 1 - 4 аккумулятора, соблюдая полярность, (см. маркировку на коже гнезда). Не замыкайте коротко контакты!
- Одновременно можно загружать аккумуляторы разных типоразмеров. Ток заряда регулируется автоматически.
- После того как аккумуляторы вставлены в гнезда, сразу автоматически начинается процесс заряда. Светодиоды (2) красного цвета горят постоянно при наличии контакта. Во время заряда аккумуляторы могут нагреваться, что соответствует нормальному процессу. Если над гнездом не горит светодиод, значит нет соединения аккумулятора с контактами, или неисправен аккумулятор. Соответственно, необходимо восстановить контакт или заменить аккумулятор.
- По окончании заряда светодиод (2) гаснет, и устройство автоматически переключается на режим подзаряда. Таким образом, аккумуляторы могут оставаться в гнездах устройства и не разряжаться.
- Чтобы аккумуляторы с малой емкостью (см. таблицу) не подвергались чрезмерному заряду, необходимо вовремя прекращать их заряд. Пример: аккумулятор типоразмера C/Baby с емкостью 2500 мАч: емкость x коэффициент заряда = 2500 x 0,0028 = 7 ч. макс. время заряда (переключатель в положении «I»).
- Аккумуляторы с большой емкостью (см. таблицу) требуются заряжать дольше. Пример: аккумулятор D/Mono с емкостью 7000 мАч: емкость x коэффициент заряда = 7000 x 0,0026 = 18,2 ч. макс. время заряда (переключатель в положении «II»). По окончании первого этапа заряда (9 ч) необходимо на короткое время вытащить из устройства штекер (5), чтобы привести таймер в исходное положение, а затем можно начать второй этап заряда (9 ч).

### Заряд аккумуляторов типоразмера «Крона» 9 В

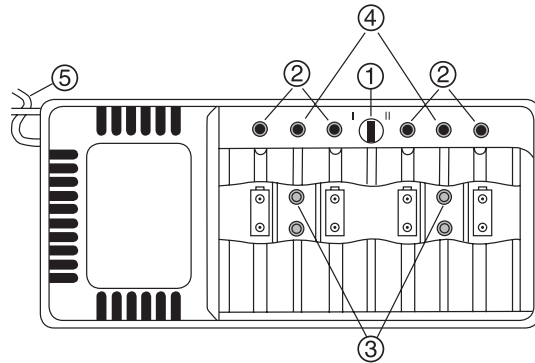
- Вставьте один или два аккумулятора в гнезда (3), соблюдая полярность.
- Аккумуляторы на 9 В могут заряжаться одновременно с пальчиковыми аккумуляторами. Однако из-за недостатка пространства это возможно только с аккумуляторами типоразмера AA или AAA.
- Аккумуляторов на 9 В следует прекращать заряжать до окончания рассчитанного времени заряда, чтобы не подвергать их чрезмерному заряду. При заряде таких аккумуляторов функции автоматического отключения и подзаряда не работают! Лампа «9V» (4) горит постоянно, если в отсеке имеются аккумуляторы.
- Расчет максимального времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора): Емкость аккумулятора x коэффициент заряда. Пример: аккумулятор с емкостью 200 мАч x 0,09 = 18 ч. макс. время заряда

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**

## Üniversal Otomatik Şarj Cihazı



**73074037**



### Üniversal Otomatik Şarj Cihazı »Unicharge 5«

Bu kullanma kılavuzunda „Unicharge 5“ şarj cihazının devreye alınması ve kullanılması ile ilgili önemli uyarılar bulunmaktadır. Şarj cihazını ilk defa kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun ve her zaman okuyabilmek için yanınızda bulundurun. Şarj cihazını kullanan herkesin bu kılavuzu önceden okuduğundan emin olun.

**Cihazın kurallara uygun olarak kullanılmasına otomatik olarak D, C, AA, AAA boyutunda (Mono, Baby, Mignon, Mikro) NiCd/NiMH akülerin (1 - 4 adet) şarj edilmesi ve (1 ya da 2 adet) 9 V blok akülerin şarjı da dahildir. Normal piller veya diğer akü tipleri şarj edilemez (patlama tehlikesi)!**

„Unicharge 5“ otomatik olarak kapanan bir şarj cihazıdır, yani, önceden ayarlanmış olan şarj süresi I veya II doluğunda, cihaz otomatik olarak kapanır. Önerilen aküler böylece şarj edilmiş olur.

#### Anahtar (1) konumu I – şarj süresi yakl. 4,7 saat

Boyut	Adet	öner. kapasite	Şarj akımı*	Şarj katsayısı*
AAA	1-4	400 – 500 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	950 – 1300 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	1500 – 1900 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	1550 – 2000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

#### Anahtar (1) konumu II – şarj süresi yakl. 9 saat

Boyut	Adet	öner. kapasite	Şarj akımı*	Şarj katsayısı*
AAA	1-4	800 – 1000 mAh	130 – 140 mA	0,009
AA	1-4	1900 – 2500 mAh	280 – 340 mA	0,0042
C	1-4	2800 – 4000 mAh	400 – 520 mA	0,0028
D	1-4	3000 – 4000 mAh	430 – 550 mA	0,0026
E	1-2	100 – 250 mAh	15 – 18 mA	0,09

Sadece hızlı şarj edilebilen NiCd/NiMH tanınmış marka aküler kullanılmalıdır!

Şarj edilecek akü miktarı arttıkça, şarj akımı da düşer

\* Şarj katsayısı şarj süresini hesaplamak için kullanılır – aşağıya bakınız

#### AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono) yuvarlak akülerin doldurulması

- 1 ile 4 arasındaki aküyü kutupları doğru olarak şarj cihazına yerleştirin – şarj yuvasındaki yazılara bakın. Şarj kontakları kesinlikle kısa devre yapılmamalıdır!
- Farklı boyutlardaki aküler aynı anda şarj edilebilir.
- Şarj akımı otomatik olarak ayarlanır.
- Aküler yerleştirildikten sonra cihaz otomatik olarak şarj işlemine başlar. Doğru temas durumunda LED'ler (2) sürekli olarak kırmızı yanar. Şarj sırasında akülerin ısınması normaldir. Şarj yuvası üzerindeki LED yanmıyorsa: Kontakları kontrol edin veya akü bozuktur – bu durumda aküyü toplama yerlerine götürün.
- Şarj işlemi tamamlandıığında LED'ler (2) söner ve otomatik olarak koruma şarjına geçer. Bu sayede tam olarak doldurulan aküler cihazda kalabilir.
- Düşük kapasiteli akülerin aşırı şarj edilmemesi için, bu aküler tabloda verilen şarj süresi sonunda cihazdan çıkartılmalıdır.
- Örnek: 2500 mAh C/Baby akü:  
Akü kapasitesi x Şarj faktörü = 2500 x 0,0028 = maks. şarj süresi 7 saat (anahtar konumu II)
- Kapasiteleri tabloda verilen değerlerden daha yüksek olan aküler birkaç kez şarj edilmelidir.
- Örnek: Kapasitesi 7000 mAh olan D/Mono akü:  
Akü kapasitesi x Şarj faktörü = 7000 x 0,0026 = maks. şarj süresi 18,2 saat (anahtar konumu II).
- 1. şarj işlemi tamamlandıktan sonra (9 saat) zamanlayıcıyı resetlemek için şebeke kablosunu (5) kısa bir süre için çekin ve tekrar takarak 2. şarj işlemi (9 saat) başlatın.

#### E-tipi 9V blok akülerin şarj edilmesi

- 1 veya 2 aküyü kutupları doğru olarak şarj kontaklarına (3) takın.
- 9 V blok akülerle yuvarlak aküler aynı anda şarj edilebilir. Boyutları elverişli olduğundan sadece AA veya AAA akülerle aynı anda şarj edilebilir.
- 9 V blok aküler hesaplanmış olan maksimum şarj süresi sonunda manuel olarak çıkartılarak aşırı yüklenmeleri önlenmelidir. Cihaz otomatik kapanmaz ve ayrıca koruma şarjına geçilmez!
- „9V“-LED'i (4) akü takılı ise sürekli yanar.
- Maks. şarj süresinin hesaplanması (boş bir akü için):  
Akü kapasitesi x Şarj katsayısı.  
Örnek: 200 mAh akü x 0,09 = maks. şarj süresi 18 saat

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**